

ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea: Servicii de traducere și interpretariat

prin procedura de achiziție: Licitație deschisă

***Procedura a fost inclusă în planul de achiziții publice a autorității contractante (Da/Nu):** Da

Link-ul către planul de achiziții publice publicat:

<http://procuratura.md/file/Plan%20de%20achizitii%202023.pdf>

- 1. Denumirea autorității contractante:** Procuratura Generală a Republicii Moldova
- 2. IDNO:** 1006601003865
- 3. Adresa:** mun. Chișinău, bd. Ștefan cel mare și Sfânt 73
- 4. Numărul de telefon/fax:** 022828332
- 5. Adresa de e-mail și pagina web oficială ale autorității contractante:** www.procuratura.md
- 6. Adresa de e-mail sau pagina web oficială de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire:** *documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP*
- 7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună):** Autoritate centrală de achiziție
- 8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind prestarea următoarelor servicii:**

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea bunurilor/ serviciilor	Un. de măs.	Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință	Valoarea estimată (se va indica pentru fiecare lot în parte)
Lotul 1: Servicii de traducere						1505000,00
1.	79530000-8	<i>Servicii de traducere</i>	pag.	Conform caietului de sarcini	Conform caietului de sarcini	
Lotul 2: Servicii de interpretariat						495000,00
1.	79540000-1	<i>Servicii de interpretariat</i>	ore	Conform caietului de sarcini	Conform caietului de sarcini	
Valoarea estimativă totală						2000000,00

- 9. În cazul procedurilor de preselecție se indică numărul minim al candidaților și, dacă este cazul, numărul maxim al acestora. -**
- 10. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):**
 - 1) Pentru un singur lot;
 - 2) **Pentru mai multe loturi;**
 - 3) Pentru toate loturile;
 - 4) Alte limitări privind numărul de loturi care pot fi atribuite aceluiași ofertant.
- 11. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative:** Nu se admite

- 12. Termenii și condițiile de prestare solicitate:** Pe parcursul perioadei bugetare 2023, la solicitarea autorității contractante conform condițiilor caietului de sarcini
- 13. Termenul de valabilitate a contractului:** 31 decembrie 2023
- 14. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz):** nu se aplică
- 15. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor legi sau al unor acte administrative (după caz):** Nu se aplică
- 16. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție/de preselecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):**

Nr. d/o	Criteriile de calificare și de selecție (Descrierea criteriului/cerinței)	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1	Specificații tehnice	Specificații tehnice, conform anexei nr. 22 la documentația standard nr.115 din 15.09.2021, completată și semnată electronic.	Obligativiu
2	Specificații de preț	Specificații de preț, conform anexei nr. 23 la documentația standard nr.115 din 15.09.2021, completată și semnată electronic.	Obligativiu
3	Formularul DUAE	DUAE aprobat prin ordinul nr. 72 din 11.06.2020 al Ministrului Finanțelor, completat și semnat electronic	Obligativiu
4	Declarație privind valabilitatea ofertei	Declarație privind valabilitatea ofertei, conform anexei nr. 8 la documentația standard nr.115 din 15.09.2021, completată și semnată electronic	Obligativiu
5	Declarație privind lista principalelor prestări de servicii efectuate în ultimii 3 ani de activitate <i>(Demonstrarea experienței operatorului economic în domeniul de activitate aferent obiectului contractului ce urmează a fi atribuit)</i>	Original - confirmat prin semnătura electronică, conform Anexei nr.12 din documentația standard aprobată prin ordinul Ministerului Finanțelor nr.115 din 15.09.2021 (în vigoare din 01.10.2021). Ofertantul trebuie să posede o experiență de cel puțin 3 ani în prestarea serviciilor de traducere și interpretariat. Pentru demonstrarea îndeplinirii acestor cerințe operatorul economic completează capitolele aferente în DUAE și Declarația privind lista principalelor prestări de servicii efectuate în ultimii 3 ani de activitate (Anexa 12) cu nominalizarea cel puțin a 3 (trei) contracte în baza cărora se întrunesc cerințele stabilite.	Obligativiu
6	Certificat de înregistrare a întreprinderii/Extras din Registrul de stat al persoanelor juridice, emis de către organul împuternicit conform țării de reședință a ofertantului	Certificat/decizie de înregistrare, extras din Registrul de Stat al persoanelor juridice, varianta scanată de pe original, confirmată prin aplicarea semnăturii electronice	Obligativiu
7	Certificat privind deținerea contului bancar	Varianta scanată a certificatului privind deținerea contului bancar confirmată prin aplicarea semnăturii electronice	Obligativiu
8	Raport financiar	Ultimul raport financiar, semnat de reprezentatul companiei de audit, de contabilul certificat sau avizate de către Biroul Național de Statistică al Republicii Moldova – varianta scanată de pe original confirmată prin semnătura electronică a ofertantului sau după caz, semnătura și ștampila ofertantului	Obligativiu
9	Certificat cu privire la situația contribuabilului	Original sau varianta scanată de pe original confirmată prin semnătura electronică a ofertantului sau după caz, semnătura și ștampila ofertantului – eliberat de Inspectoratul Fiscal sau de organul competent în țara de reședință a operatorului economic străin (valabilitatea certificatului - conform cerințelor Inspectoratului Fiscal al Republicii Moldova sau al organului competent în țara de reședință a operatorului economic străin).	Obligativiu
10	Demonstrarea calității prestării serviciilor similare	Recomandări, prezentate din partea persoanelor juridice privind efectuarea traducerilor textelor juridice, economice și tehnice, confirmate prin semnătura electronică a ofertantului	Obligativiu

11	Certificat privind calitatea sistemului de management	Copia certificatului (ISO), care confirmă faptul că sistemul de management a fost audiat conform standardului de calitate a managementului în domeniul traducerilor, confirmată prin semnătura electronică a ofertantului	Obligativ
12	Diplome/autorizații ale traducătorilor/interpreților care urmează să presteze serviciile solicitate	Copia diplomelor/autorizațiilor traducătorilor/ interpreților, confirmată prin semnătura electronică a ofertantului, sau după caz copia facturii/actului de prestare a serviciilor de traducere/interpretariat specificate în caietul de sarcini semnată electronic de către ofertant	Obligativ

17. Garanția pentru ofertă emisă de o bancă comercială (Anexa nr. 9) sau transfer pe contul autorității contractante, cuantumul 2%

18. Garanția de bună execuție a contractului obligativ la semnarea contractului, emisă de o bancă comercială (anexa nr.10), sau transfer pe contul autorității contractante, cuantumul 5%.

19. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și a procedurii negociate), după caz Nu se aplică

20. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): Nu se aplică

21. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): Nu se aplică

22. Ofertele se prezintă în valuta: MDL

23. Criteriul de evaluare aplicat pentru atribuirea contractului: Prețul cel mai scăzut

24. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor:

Nr. d/o	Denumirea factorului de evaluare	Ponderea%
1.		

25. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:

- conform SIA RSAP /până la: Conform informației din SIA RSAP
- pe: Conform informației din SIA RSAP

26. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:

Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP

27. Termenul de valabilitate a ofertelor: 45 zile

28. Locul deschiderii ofertelor: SIA RSAP

Ofertele întârziate vor fi respinse.

29. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:

Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA RSAP.

30. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: Limba de stat

31. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: Nu se aplică

32. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:

Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor

Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;

Tel/Fax/email:022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md

33. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respectiv (dacă este cazul): Nu se aplică

34. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare: *Nu se aplică*
35. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț: *nu a fost publicat*
36. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare: *conform SIA RSAP*
37. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
Depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare	<i>da</i>
Sistemul de comenzi electronice	<i>nu</i>
Facturarea electronică	<i>da</i>
Plățile electronice	<i>da</i>

38. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): *Nu*
39. Alte informații relevante: *Operatorul economic desemnat câștigător, la contractare, va prezenta în mod obligatoriu „Declarația privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani” – conform Anexei nr.1 din prezentul Anunț de participare – original sau varianta scanată de pe original confirmată prin semnătura electronică.*

Conducătorul grupului de lucru:

Marcel DIMITRAȘ



DECLARAȚIE

privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.

Subsemnatul, _____ reprezentant împuternicit al _____ (denumirea operatorului economic) în calitate de ofertant/ofertant asociat desemnat câștigător în cadrul procedurii de achiziție publică nr. _____ din data __/__/__, declar pe propria răspundere, sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte publice, că beneficiarul/beneficiarii efectivi ai operatorului economic în ultimii 5 ani nu au fost condamnați prin hotărâre judecătorească definitivă pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.

Numele și prenumele beneficiarului efectiv	IDNP al beneficiarului efectiv

Data completării: _____

Semnat: _____

Nume/prenume: _____

Funcția: _____

Denumirea operatorului economic _____

IDNO al operatorului economic _____